

Programa de Idioma Dual de ACPS y Resumen de Datos John Adams Elementary School (JAES) y Francis C. Hammond Middle School (FCHMS)

AÑO ESCOLAR 2023-2024

Introducción

El programa de Idioma Dual español-inglés de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Alexandria (ACPS) está diseñado para familias que desean que sus hijos aprendan otro idioma mientras acceden a la misma instrucción académica y plan de estudios de alta calidad que los alumnos de todo el sistema escolar. El Programa de Idioma Dual (DLP) de ACPS para Preescolar se lanzó en 2023, con una sola clase, en el Centro de la Primera Infancia de John Adams Elementary School. Además, las Escuelas Públicas de la Ciudad de Alexandria ofrecen programas de Idioma Dual de español-inglés de K-8 en cuatro escuelas: Mount Vernon Community School (toda la escuela, K-5), John Adams Elementary School (rama del programa, K-5), George Washington Middle School (rama del programa, 6-8) y Francis C. Hammond Middle School (rama del programa, 6-8). Mount Vernon Community School (MVCS) y George Washington Middle School (GWMS) se encuentran en la zona este de la ciudad, mientras que John Adams Elementary School (JAES) y Francis C. Hammond Middle School (FCHMS) se encuentran en la zona oeste. En la escuela secundaria, todos los alumnos del Programa de Idioma Dual asisten a Alexandria City High School y se inscriben en un programa acelerado de idiomas extranjeros, que culmina en un curso de Inscripción Dual en Español, ofrecido en colaboración con el Northern Virginia Community College.

Las investigaciones indican que el desarrollo del bilingüismo y la lectoescritura bilingüe es un proceso a largo plazo; por lo tanto, los programas de idioma dual requieren de un sistema para el seguimiento longitudinal de los datos de los estudiantes a lo largo del tiempo. Las escuelas de ambos lados de la ciudad están comprometidas con un riguroso programa de idioma dual, se adhieren a sus objetivos y se adhieren a las características que definen los programas de idioma dual. Sin embargo, cada escuela tiene una población estudiantil y una estructura de programa diferentes. Por lo tanto, una comparación de los datos de rendimiento estudiantil entre escuelas no tendría altos niveles de validez. Los datos de cada escuela primaria deben analizarse por separado, junto con los datos correspondientes a la escuela secundaria a la que asiste cada cohorte. Durante el año escolar 2023-2024, la cohorte de 5.º grado de John Adams Elementary School incluyó a 23 alumnos. De estos, 60 % continuó en el programa en FCHMS, el 29 % se retiró y el 11 % se reubicó fuera de la división. Es fundamental un compromiso firme de continuación de largo plazo del programa. Si bien los efectos iniciales del programa pueden ser modestos y los resultados individuales de los estudiantes pueden parecer insignificantes en un solo año académico, la relevancia general de los resultados tiende a aumentar con el tiempo (Collier y Thomas, 2017).

El propósito de este informe es compartir y analizar los datos sobre el rendimiento académico estudiantil, así como la demografía del programa de Idioma Dual de ACPS, y monitorear los resultados de los estudiantes, además de fundamentar la toma de decisiones programáticas e instructivas, con el objetivo final de mejorar la implementación del programa para brindar un servicio óptimo a los alumnos. Los datos demográficos de este informe corresponden al año escolar 2023-2024 y los datos de rendimiento académico corresponden a las evaluaciones de la primavera de 2024 en JAES y en FCHMS. Este documento sirve como revisión de los datos de rendimiento estudiantil en Idioma Dual y constituye una base fundamental para futuros análisis de cohortes.

El término "Aprendiz de Inglés de Alguna Vez" (Ever EL, en inglés) se refiere a los estudiantes que en algún momento han sido identificados como de EL (que aprenden el inglés). "Nunca Aprendiz de Inglés" (Never EL) se refiere a los estudiantes que nunca han sido identificados como EL. Los datos de SOL en este informe reflejan las tasas de aprobación brutas, sin ajustes, sin modificaciones basadas en medidas de rendición de cuentas estatales o federales.

Resumen del Programa

Para apoyar el objetivo de la lectoescritura bilingüe, los estudiantes del programa de idioma dual desarrollan habilidades lingüísticas y de lectoescritura tanto en español como en inglés. Además, tienen la oportunidad de conectar lo que saben en ambos idiomas a medida que aprenden Ciencias, Matemáticas, Estudios Sociales y asignaturas especiales (Encore). Las investigaciones demuestran que estas conexiones interlingüísticas promueven altos niveles de desarrollo cognitivo y conciencia metalingüística (pensar y analizar el lenguaje), lo que puede conducir a una trayectoria acelerada de lectoescritura bilingüe (Escamilla, Hopewell, Butilofsky, Sparrow, Soltero-Gonzalez, Ruíz-Figueroa y Escamilla, 2013). Jill Kerper Mora, en su libro *Pedagogía del Español para Programas de Lectoescritura Bilingüe* (2016), explica que la transferencia interlingüística es un tipo específico de transferencia de aprendizaje que se da en ambientes bilingües. Enfatiza que, en los programas de idioma dual, la instrucción que fomenta la transferencia permite a los estudiantes tomar decisiones intencionales, estratégicas y coherentes sobre cuándo y cómo usar cada idioma a medida que avanza su aprendizaje.

Más de cuatro décadas de investigación destacan los beneficios de adquirir un segundo idioma a través de la instrucción de contenido académico. Estudios de Thomas y Collier (2012, 2018) demuestran que los estudiantes de idioma dual no solo logran sólidas habilidades de lectoescritura, sino que también sobresalen académicamente, a menudo superando a sus compañeros en ambientes educativos tradicionales. En su libro *Transformando la Educación Secundaria: Programas de Idioma Dual para Escuelas Intermedias y Secundarias* (2018), Collier y Thomas describen cómo una división incrementó con éxito la tasa de graduación de la secundaria para estudiantes de inglés del 41 % al 90 %, mediante la educación de idioma dual. Estos hallazgos subrayan el profundo impacto de la educación en dos idiomas, demostrando su capacidad para mejorar el rendimiento académico, fortalecer las habilidades de lectoescritura y mejorar los resultados de los estudiantes de inglés, incluyendo tasas de graduación más altas.

John Adams Elementary School (JAES)

Resumen

El Programa de Idioma Dual de JAES funciona como un programa dentro de la escuela, requiriéndoles a los alumnos hacer una solicitud para participar. Durante el año escolar 2023-2024, hubo dos aulas de idioma dual por nivel de grado. El programa sigue un modelo 70:30 de idioma dual. En este modelo, el setenta por ciento de la jornada se imparte en español y el treinta por ciento en inglés. Los alumnos de kínder a 1.^{er} grado del modelo 70:30 reciben la mayoría de las materias básicas (Matemáticas, Ciencias, Estudios Sociales y Lengua y Literatura Española) en español, mientras que Lengua y Literatura Inglesas y Encore se imparten en inglés. A medida que los alumnos avanzan de grado, la cantidad de instrucción en español disminuye, de modo que en los grados 2.º a 5.º se imparte la misma cantidad de tiempo de instrucción en cada idioma. En los grados 2.º a 5.º, la instrucción de Estudios Sociales y Ciencias se alterna entre ambos idiomas. Específicamente, en los grados 2.º y 4.º, Estudios Sociales se imparten en español, mientras que Ciencias se imparte en inglés, al tiempo que en los grados 3.º y 5.º, Ciencias se imparten en inglés y Estudios Sociales en español.

En el año escolar 2023-2024, el Programa de Idioma Dual representó el 34 % de la matrícula total en JAES (Tabla 1). Los idiomas maternos más comunes de los alumnos en Idioma Dual fueron español e inglés. Español representó 64.8% e inglés representó 29.6% de los participantes, respectivamente. Esto fue congruente con las tendencias de matrícula en toda la división escolar, donde aproximadamente el 65.2% de la población de estudiantes multilingües hablaba español. Un grupo más pequeño de estudiantes de Idioma Dual en John Adams fue identificado como hablantes de otros idiomas, particularmente amárico y árabe.

En John Adams Elementary School, 65.6% de los alumnos fueron identificados como Estudiantes que Alguna Vez fueron Estudiantes del Idioma Inglés (EL) (Ever EL), lo cual fue mayor que el promedio de la división del 52% para el año escolar 2023-2024. Mientras tanto, los alumnos clasificados como Nunca EL representaron 34.4% de los inscritos en el Programa de Idioma Dual (DLP) (Gráfico 3). La distribución étnica en JAES consistió en un 70% de hispanos/latinos y un 30% de no hispanos/latinos (Gráfico 5).

Francis C. Hammond Middle School (Hammond)

Resumen

En el año escolar 2020-2021, en medio de la pandemia mundial, el Programa de Idioma Dual se expandió a la escuela intermedia, comenzando con sexto grado y siguiendo un programa de rama dentro de un modelo de escuela. En el año escolar 2021-2022, el programa incluyó sexto y séptimo grado; y en el año escolar 2022-2023, sexto, séptimo y octavo grado. Actualmente, el Programa de Idioma Dual (DLP) de la escuela intermedia consta de dos cursos impartidos en español: Lengua y Literatura Españolas y Estudios Sociales. La participación estudiantil en el Programa de Idioma Dual de ACPS en FCHMS durante el año escolar 2023-2024 varió según el grado, oscilando entre el 4 % y el 6 %, en comparación con el número total de estudiantes inscritos en la escuela (Tabla 2). Al completar con éxito los dos cursos cada año, los alumnos

reciben un crédito de Idiomas del Mundo de la escuela secundaria, con la oportunidad de obtener hasta tres créditos al finalizar el octavo grado. Estos tres créditos satisfacen el requisito de Idiomas del Mundo para obtener un Diploma Avanzado en Virginia.

En el año escolar 2023-2024, el Programa de Idioma Dual representó el 5 % de la matrícula total en FCHMS (Tabla 2). Los idiomas maternos más comunes de los alumnos del Programa de Idioma Dual (DLP) de FCHMS fueron el inglés y el español, representando el español 79.7% y el inglés 11.4% de los participantes, respectivamente (Gráfico 2). Esto coincidió con las tendencias de matriculación en toda la división escolar, donde el español era hablado por el 65.2% de la población estudiantil multilingüe. Al igual que en su escuela de procedencia, John Adams Elementary, un grupo de alumnos de idioma dual de FCHMS también fue identificado como de hablantes de otros idiomas, en particular amárico y árabe.

En FCHMS, 82.3% de los alumnos en el DLP fueron identificados como Estudiantes de Inglés (EL) de Alguna Vez, lo cual es superior al promedio de la división del 52% para el año escolar 2023-2024. Mientras tanto, los alumnos clasificados como Nunca EL representaron 17.7% de los inscritos en el Programa de Idioma Dual (DLP) (Gráfico 4). La distribución étnica en FCHMS consistió en un 78.5% de hispanos/latinos y un 21.5% de no hispanos/latinos (Gráfico 6).

Resumen de datos

Puntos destacados del resumen de la matrícula estudiantil

La matrícula estudiantil en el Programa de Idioma Dual fluctúa tanto en primaria como en la escuela intermedia a medida que los estudiantes avanzan de grado. Los datos indican que la mayoría de las clases de idioma dual de kínder y primer grado comienzan con capacidad máxima, con aproximadamente 25 estudiantes por clase. Sin embargo, a medida que los estudiantes avanzan en el programa, la matrícula disminuye, con tamaños de clase que varían de 17 a 19 estudiantes en los últimos grados de primaria y de entre 21 y 33 estudiantes en la escuela intermedia (Tabla 1-2).

Factores como la transferencia a escuelas privadas, el cambio de intereses y los conflictos de horarios contribuyen a estos cambios en la matrícula. Thomas y Collier (2018) destacan varias diferencias entre la matrícula de idioma dual en los niveles de primaria y secundaria, incluyendo exigencias cognitivas más rigurosas, mayor presión de grupo, instrucción específica por asignatura y mayor autodeterminación estudiantil. En ACPS, 71% de todos los estudiantes de idioma dual continúan en el programa hasta la escuela intermedia, una tasa de retención similar a la de las divisiones circundantes.

Evaluación de alfabetización y conciencia fonológica (PALS)

Resumen de aspectos destacados

La Evaluación de Conciencia Fonológica y Alfabetización (PALS) mide las habilidades de lectoescritura temprana en estudiantes de kínder a segundo grado. En ACPS, se administra anualmente en otoño, invierno y primavera. Evalúa la conciencia fonológica, el conocimiento del alfabeto, el concepto de palabra, el reconocimiento de palabras, la ortografía, la fluidez y la comprensión. PALS está diseñada para identificar a los estudiantes con riesgo de dificultades de lectura y guiar la instrucción.

Los datos de PALS de kínder a segundo grado en John Adams Elementary School mostraron puntuaciones comparables entre los estudiantes de idioma dual en JAES y los estudiantes no duales de toda la división en niveles de grado específicos, lo cual es significativo dado el contexto de los estudiantes que se están convirtiendo en alfabetas bilingües. En kínder, los alumnos de idioma dual tuvieron una tasa de aprobación del 76%, mientras que los alumnos no duales tuvieron una tasa de aprobación del 77%. En primer grado, 77% de los estudiantes de idioma dual aprobaron, mientras que los estudiantes no duales tuvieron una tasa de aprobación del 72%. Finalmente, en segundo grado, los estudiantes de idioma dual tuvieron una tasa de aprobación del 75%, mientras que los estudiantes no duales tuvieron una tasa de aprobación del 69%. Estas puntuaciones estrechamente alineadas en la evaluación PALS enfatizaron el progreso que los alumnos de idioma dual están logrando en el desarrollo de sus habilidades de lectoescritura en inglés. Las diferencias de puntuación entre los alumnos de idioma dual y los que no están en el programa varían del 1% al 6% (Tabla 3).

Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) de JAES

Resumen de aspectos destacados

Las Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) para las escuelas públicas de Virginia establecen expectativas básicas para los conocimientos y habilidades de los estudiantes en matemáticas, lectura, historia, ciencias y otras materias. Se administran en primavera en las escuelas primarias de ACPS a los estudiantes de tercero a quinto grado. La evaluación SOL de Historia se administra exclusivamente a los estudiantes de cuarto grado, mientras que la evaluación SOL de Ciencias se administra solo a los estudiantes de quinto grado. La evaluación es adaptativa por computadora y evalúa la competencia de los estudiantes para cumplir con las expectativas de aprendizaje y rendimiento de la Junta de Educación de Virginia, las cuales se definen por nivel de grado y área temática.

En matemáticas, los estudiantes de idioma dual de JAES obtuvieron un rendimiento inferior al de sus compañeros no duales de toda la división. Los alumnos de tercer grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación del 40%, los de cuarto del 44% y los de quinto del 24%, en comparación con las tasas de aprobación del 57%, 58% y 61% de los estudiantes que no participan en el programa. La brecha entre los dos grupos varía entre el 14% y el 37%, y la mayor correlación en términos de desempeño se observa en el cuarto grado (Tabla 4).

En Lectura, los estudiantes de idioma dual de JAES obtuvieron un rendimiento inferior al de sus compañeros no duales de toda la división. Los alumnos de tercer grado del programa DLP obtuvieron una tasa de aprobación de 31%, los de cuarto de 58% y los de quinto de 57%, en comparación con las tasas del 55%, 63% y 61% de los alumnos no duales. Los alumnos de cuarto y quinto grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación comparable a los de sus compañeros no duales. Si bien los estudiantes de tercer grado tuvieron una tasa de aprobación un 24% menor, la brecha entre ambos grupos osciló entre el 4% y el 24%, observándose la mayor alineación en el rendimiento en los grados superiores (Tabla 6).

En Historia, los alumnos de idioma dual de JAES de cuarto grado tuvieron un rendimiento superior comparado con sus compañeros no duales de toda la división. Los alumnos de cuarto grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación del 73%, en comparación con el 63% de los estudiantes no duales. Por lo tanto, los alumnos de cuarto grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación 10% superior que los estudiantes no duales (Tabla 8). En Ciencias, los alumnos de quinto grado del programa DLP tuvieron una tasa de aprobación del 54%, en comparación con el 60% de los estudiantes no duales. Así, los alumnos de idioma dual de quinto grado tuvieron una tasa de aprobación comparable moderada. (Tabla 10).

Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) de FCHMS

Resumen de aspectos destacados

Las Evaluaciones de los Estándares de Aprendizaje de Virginia (SOL) para las escuelas públicas de Virginia establecen expectativas básicas para los conocimientos y habilidades de los estudiantes en matemáticas, lectura, historia, ciencias y otras materias. Se administran en

primavera en las escuelas intermedias de ACPS a los estudiantes de sexto a octavo grado. Las evaluaciones SOL de Historia y Ciencias se administran solo a los estudiantes de octavo grado. La evaluación es adaptativa por computadora y evalúa la competencia de los estudiantes para cumplir con las expectativas de aprendizaje y rendimiento de la Junta de Educación de Virginia, las cuales se definen por nivel de grado y área temática.

Al analizar los datos de los SOL del Programa de Idioma Dual de FCHMS, es crucial reconocer la importante brecha de matrícula entre los estudiantes de Idioma Dual y los que no lo son. En el año escolar 2023-2024, un total de 79 estudiantes participaron en el programa, en comparación con 1442 estudiantes que no lo eran (Tabla 2). Esta disparidad significa que, en muchas áreas, el programa carece de datos suficientes para realizar un análisis significativo por grado o extraer conclusiones fiables sobre el rendimiento de los SOL. Al analizar los datos de los SOL de Matemáticas y Lectura, las cifras de matrícula de Idioma Dual limitaron el análisis al programa como un todo, mirando efectivamente las tasas colectivas de aprobación para los grados 6 a 8.

En matemáticas, los alumnos de idioma dual de FCHMS de sexto a octavo grado tuvieron una tasa de aprobación comparable a la de sus compañeros no duales de toda la división. Los estudiantes de idioma dual tuvieron una tasa de aprobación del 57 %, en comparación con el 53 % de los estudiantes que no lo eran (Tabla 5). Sin embargo, es importante señalar que, si bien todos los estudiantes de Idioma Dual debían presentar los exámenes SOL, su pequeño porcentaje respecto al total de estudiantes de FCHMS no permite un análisis significativo por grado.

En Lectura, los alumnos de idioma dual de FCHMS de sexto a octavo grado tuvieron un rendimiento comparable al de sus compañeros no duales de toda la división. Los estudiantes de idioma dual tuvieron una tasa de aprobación del 53 %, en comparación con el 57 % de los estudiantes que no lo eran (Tabla 6). En Lectura, la falta de datos en 7.º y 8.º grado impide un análisis significativo de estos grados. Sin embargo, los estudiantes de Idioma Dual de sexto grado lograron una tasa de aprobación del 61 %, en comparación con el 56 % de los estudiantes sin Idioma Dual en toda la división.

En Historia y Ciencias, un vistazo rápido sugiere que los estudiantes de Idioma Dual de octavo grado tuvieron tasas de aprobación más bajas que sus compañeros sin Idioma Dual en toda la división (Tablas 9 y 11). Sin embargo, debido a la escasez de datos, esto no proporciona una base fiable para un análisis significativo. En el año académico 2023-2024, 25 estudiantes participaron en el Programa de Idioma Dual de FCHMS en 8.º grado, en comparación con 485 estudiantes que no participaron en el programa (Tabla 2). Para mayor claridad y transparencia, es importante señalar que este pequeño tamaño de muestra limita cualquier conclusión definitiva para el SOL de Historia y Ciencias.

Medición de Competencia Basada en Estándares Avant (STAMP)

Resumen de aspectos destacados

La Evaluación Avant STAMP se utiliza para medir la competencia en español de los estudiantes que participan en el programa de idioma dual en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. Se administra en ACPS en primavera a estudiantes de segundo, quinto y

octavo grado. La Evaluación STAMP crea puntos de referencia de dominio para cada grado, con los cuales se puede medir el progreso de los alumnos. Los puntos de referencia se establecen en principiante-medio (2.0) para segundo grado, intermedio-bajo (4.0) para quinto grado e intermedio-medio (5.0) para octavo grado. El Programa de Idioma Dual de Francis C. Hammond Middle School es pequeño y no cuenta con datos suficientes para realizar un análisis significativo por grado.

El análisis de los datos de STAMP para alumnos de segundo, quinto y octavo grado mostró que los estudiantes cumplieron con los puntos de referencia de dominio. La puntuación compuesta de 3.02 de los alumnos de segundo grado los ubica en el nivel Principiante Alto, superando el nivel de competencia esperado. Su orden de puntuación, de mayor a menor, fue: comprensión auditiva, lectura, expresión oral y escritura (Tabla 12). La puntuación compuesta de 4.46 de los alumnos de quinto grado los ubica en el nivel Intermedio Bajo, cumpliendo con el parámetro esperado. Por otro lado, la puntuación de 5.61 de los alumnos de octavo grado los ubica en el nivel Intermedio Medio, cumpliendo también con el parámetro esperado y mostrando un crecimiento y desarrollo continuos. En quinto y octavo grado, el orden de puntuación, de mayor a menor, fue: comprensión auditiva, lectura, escritura y expresión oral. (Tablas 13-14).

Además de respaldar la medición del dominio del idioma, la evaluación STAMP se utiliza en octavo grado como la primera oportunidad para que los estudiantes cumplan con el requisito de dominio del español para el Sello de Alfabetismo Bilingüe. El Sello se otorga a los estudiantes que se gradúan y han alcanzado la competencia en dos o más idiomas al graduarse de la escuela secundaria. Los estudiantes del Programa de Idioma Dual (DLP) pueden obtener esta distinción al cumplir con dos criterios clave:

- Obtener una puntuación general de al menos intermedio-medio en una evaluación de español aprobada, con puntuaciones individuales de intermedio-medio o superior tanto en expresión oral como en escritura.
- Aprobar los SOL de Lectura y Escritura de 11.º grado, o un examen equivalente aprobado (como WorkKeys) con calificaciones de dominio.

En el año escolar 2023-2024, 70.14 % de los alumnos de idioma dual de octavo grado cumplieron con el requisito de Idiomas del Mundo para el Sello de Alfabetización Bilingüe de la Junta de Educación de Virginia. Los alumnos que no cumplieron con el requisito tendrán la oportunidad de volver a presentar la evaluación en 9.º grado.

WIDA Access for ELLs

Resumen de aspectos destacados

WIDA ACCESS para ELLs (Estudiantes que Aprenden el Idioma Inglés) es una prueba estandarizada que se utiliza para evaluar el dominio del inglés de los estudiantes identificados como EL. Se administra anualmente en primavera. Evalúa el dominio del inglés en las áreas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura. El Departamento de Educación de Virginia (VDOE) establece requisitos de progreso para los estudiantes EL. Con base en los datos de WIDA ACCESS de la primavera de 2023 y la primavera de 2024, el Departamento de

Educación de Virginia (VDOE) estableció un objetivo que exige que el 54% de todos los estudiantes EL alcancen los avances descritos en los requisitos del VDOE.

En el año escolar 2023-2024, los datos de WIDA Access para los estudiantes EL de idioma dual de JAES mostraron que 55.7% alcanzó los requisitos de progreso para el dominio general, en comparación con el 52.5% de todos los alumnos de primaria (Tabla 15 - 16). A nivel de primaria, 3,2% más de los alumnos EL en DPL mostró progreso comparado con aquellos en programas no duales. En el año escolar 2023-2024, los datos de WIDA Access para todos los estudiantes EL de idioma dual de escuela intermedia mostraron que el 54.9% cumplió con los requisitos de progreso para el dominio general, en comparación con el 47% de todos los estudiantes EL de intermedia no duales (Tabla 17). Los alumnos EL de idioma dual superaron a los estudiantes EL en programas no duales en un 7.9% en general. A nivel de escuela en FCHMS, 36.4% de los estudiantes EL de idioma dual cumplieron con los requisitos de progreso, en comparación con el 46.8% de sus compañeros EL sin Idioma Dual (Tabla 18). La diferencia de 10.4 puntos porcentuales destaca áreas de mejora continua. Datos adicionales de WIDA *ACCESS for ELLs* destacan que los estudiantes EL en el programa de idioma dual tuvieron niveles de competencia más altos en el habla, la lectura y la escritura que los estudiantes EL fuera del programa. En promedio, los alumnos EL de idioma dual demostraron un crecimiento del 120% más alto en lectura, de 108% más alto en habla y del 25% más alto en escritura, en comparación con sus compañeros que no utilizan los dos idiomas (Tabla 19).

Hallazgos clave

- **Matrícula:** El Programa de Idioma Dual en Francis C. Hammond tiene una matrícula limitada. Debido al reducido conjunto de datos, no se dispone de suficiente información para realizar un análisis significativo, especialmente en cada nivel de grado.
- **Alfabetismo temprano:** Los estudiantes de idioma dual (tanto los que fueron alguna vez EL como los que nunca lo fueron) tienen un rendimiento similar al de los estudiantes no duales de los grados K-3, según la evaluación PALS. De hecho, los estudiantes de idioma dual en 1.º y 2.º grado tuvieron una tasa de aprobación más alta en comparación con los estudiantes no duales.
- **Áreas de crecimiento del lenguaje:** Según los datos de la evaluación STAMP para estudiantes de 5.º y 8.º grado, la expresión oral es el área del lenguaje que necesita mejorar. Cabe destacar que esta tendencia se observa en toda la división, tanto entre los estudiantes de idioma dual como entre los que no lo son, según los datos de WIDA ACCESS para estudiantes que aprenden el inglés. El fortalecimiento de las habilidades de expresión oral contribuirá a un mayor éxito en el cumplimiento de los requisitos del Sello de Alfabetización Bilingüe y los objetivos de progreso de WIDA ACCESS para estudiantes que aprenden el inglés.
- **Fortalezas en las Áreas de Contenido:** Historia en primaria y matemáticas en secundaria se consideran fortalezas para los estudiantes en idioma dual.
- **Brechas en las Áreas de Contenido:** Matemáticas en primaria representa un área donde los estudiantes de idioma dual muestran áreas para crecer.
- **Bilingüismo y Conciencia Cultural:** Aun cuando los resultados estandarizados de los estudiantes de idioma dual son similares a los de sus compañeros que no lo son, su

educación se enriquece gracias a los beneficios duraderos del bilingüismo, la lectoescritura bilingüe y la competencia cultural.

Estos hallazgos clave son cruciales para orientar las decisiones programáticas y apoyar el desarrollo académico general de los estudiantes. Es importante reconocer que, si bien se ha logrado un progreso significativo en la lectoescritura temprana y la adquisición del español en JAES y FCHMS, este no ha conducido de forma constante a un mayor rendimiento, especialmente en todas las áreas de contenido. Sin embargo, las cifras de estudiantes de idioma dual en FCHMS no son lo suficientemente altas en los grados 7 y 8 como para permitir análisis significativos. Sin embargo, las investigaciones nacionales indican que la educación en dos idiomas sigue brindando beneficios valiosos, fomentando el bilingüismo, la alfabetización bilingüe y la conciencia cultural, que sirven como base de la educación en dos idiomas y son cruciales para el éxito a largo plazo de los estudiantes.

John Adams Elementary School y Francis C. Hammond Middle School



INSCRIPCIÓN ESTUDIANTIL Y DATOS DE RENDIMIENTO DE JAES Y FCHMS: Datos de la inscripción estudiantil

Tabla 1 - **Inscripción por Grado de John Adams**

Inscripción en el Programa de Idioma Dual: John Adams					
Año escolar 2023-2024					
Nivel de grado	ID	% de ID	Non-ID	% de Non-ID	Total
Kínder	50	36%	90	64%	140
Grado 1	49	39%	76	61%	125
Grado 2	39	32%	84	68%	123
Grado 3	34	30%	78	70%	112
Grado 4	37	35%	69	65%	106
Grado 5	38	32%	79	68%	117
Total	247	34%	476	66%	723

Tabla 2 - Inscripción por Grado de FCHMS

Inscripción en el Programa de Idioma Dual: Francis C. Hammond					
Año escolar 2023-2024					
Nivel de grado	ID	% de ID	Non-ID	% de Non-ID	Total
Grado 6	33	6%	479	94%	512
Grado 7	21	4%	478	96%	499
Grado 8	25	5%	485	95%	510
Total	79	5%	1442	95%	1521

Gráfico 1 - Inscripción de JAES por idioma materno

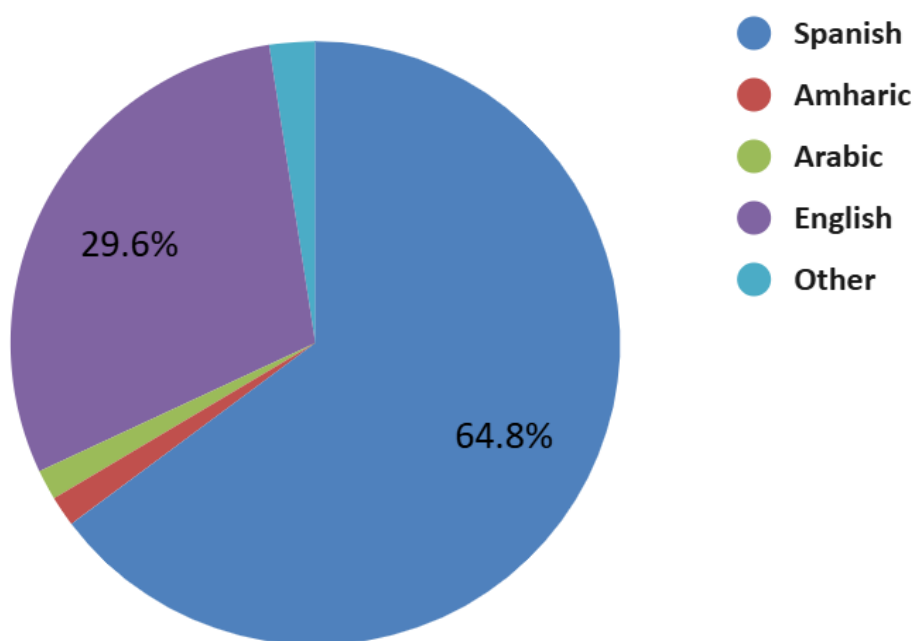


Gráfico 2 - Inscripción de FCHMS por idioma materno

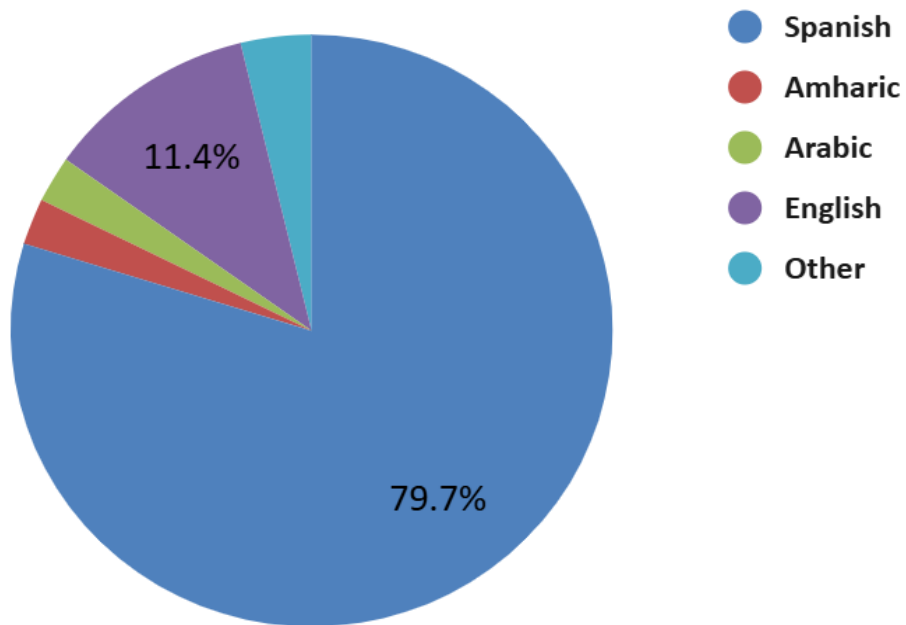


Gráfico 3 - Inscripción de JAES por Historial de EL

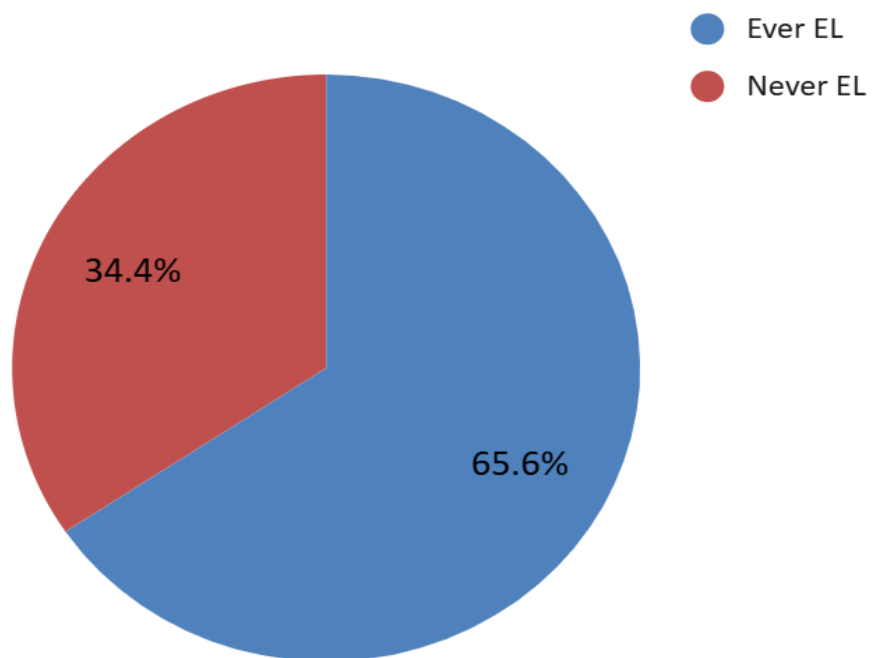


Gráfico 4 - Inscripción de FCHMS por Historia de EL

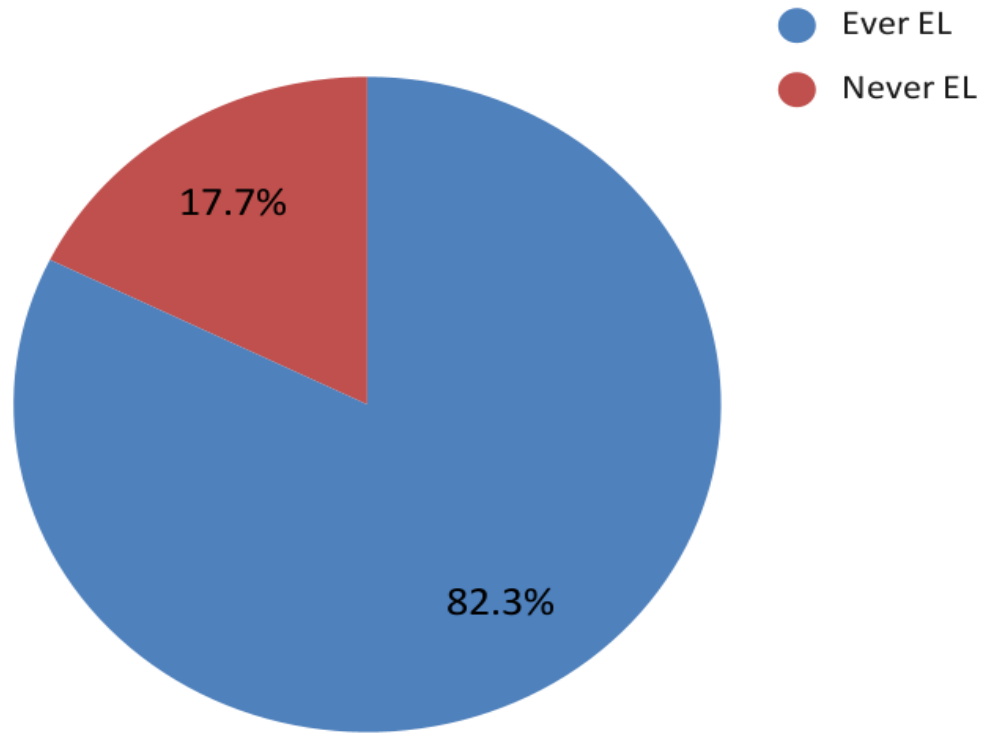


Gráfico 5 - Inscripción de JAES por origen étnico

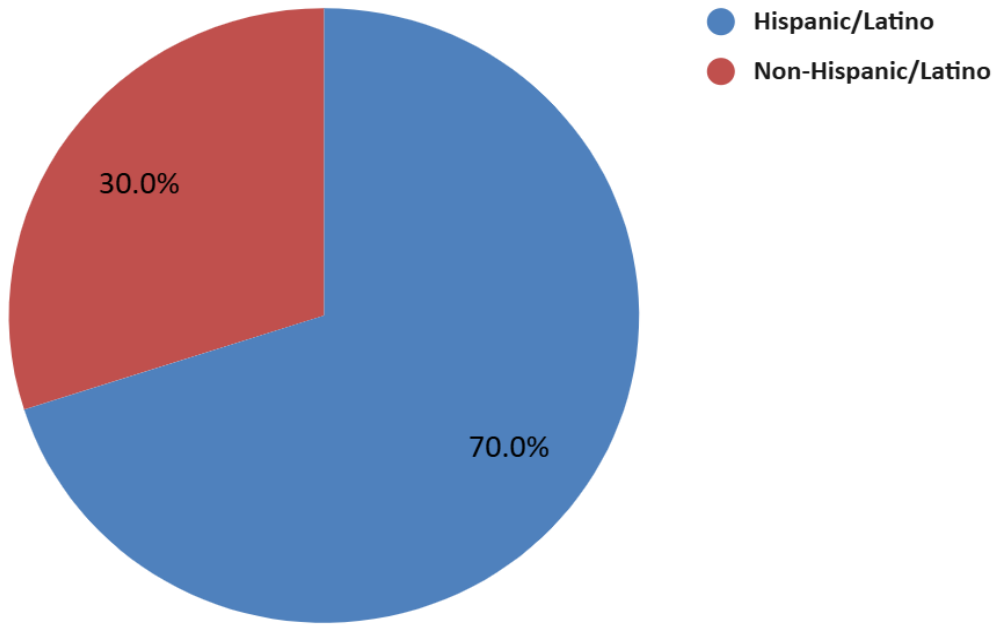
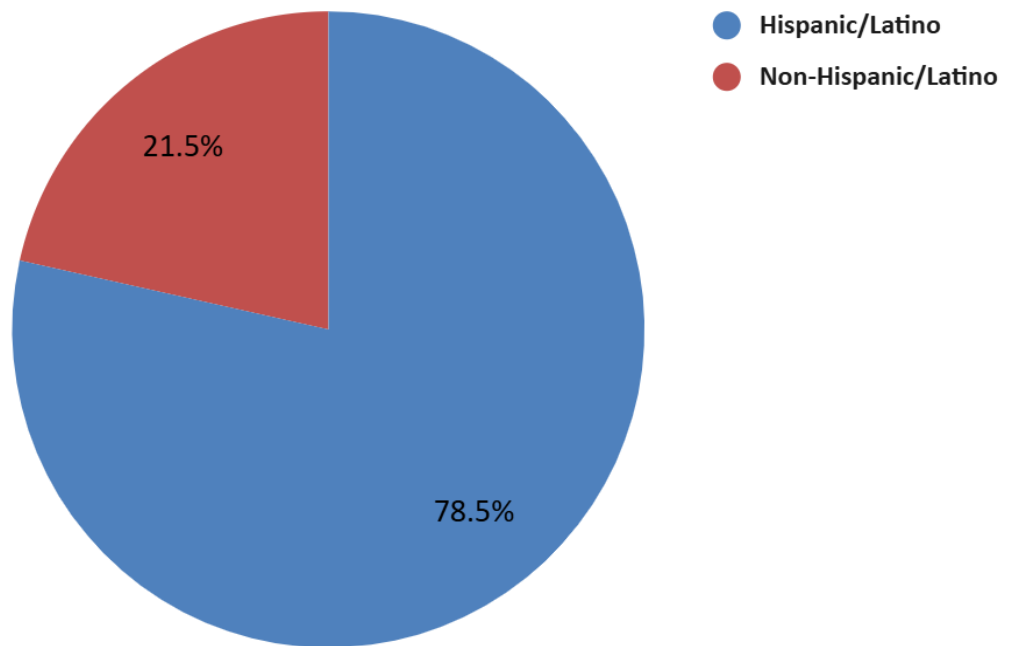
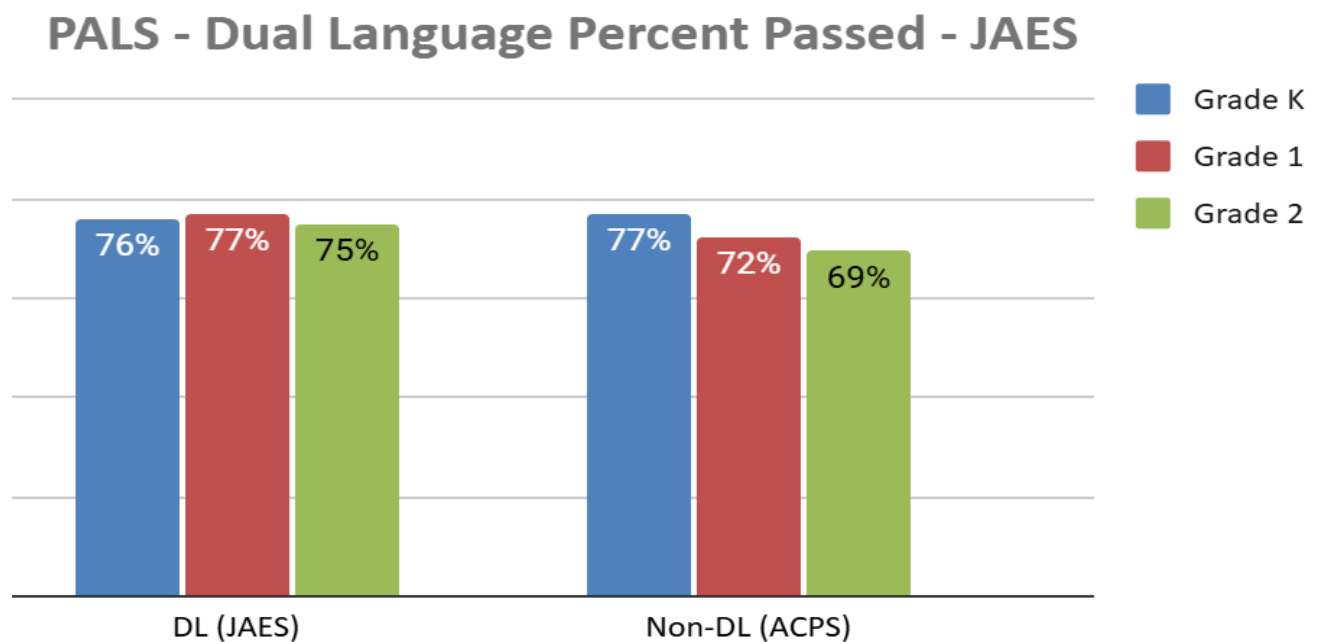


Gráfico 6 - Inscripción de FCHMS por origen étnico



John Adams Elementary School: Datos de rendimiento estudiantil de PALS

Tabla 3 - Datos de PALS de JAES



JAES Y FCHMS: Datos de rendimiento estudiantil de SOL

Estándares de Aprendizaje (Evaluación de SOL)

Tabla 4 - Datos de SOL de matemáticas de JAES

Math SOL - Dual Language Percent Passed - JAES

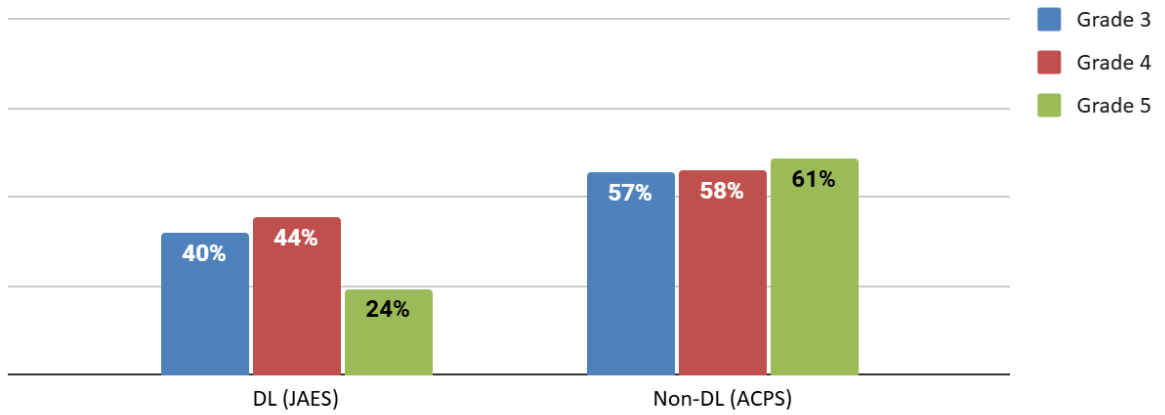


Tabla 5 - Datos de SOL de matemáticas de FCHMS

Math SOL - Dual Language Percent Passed - FCH

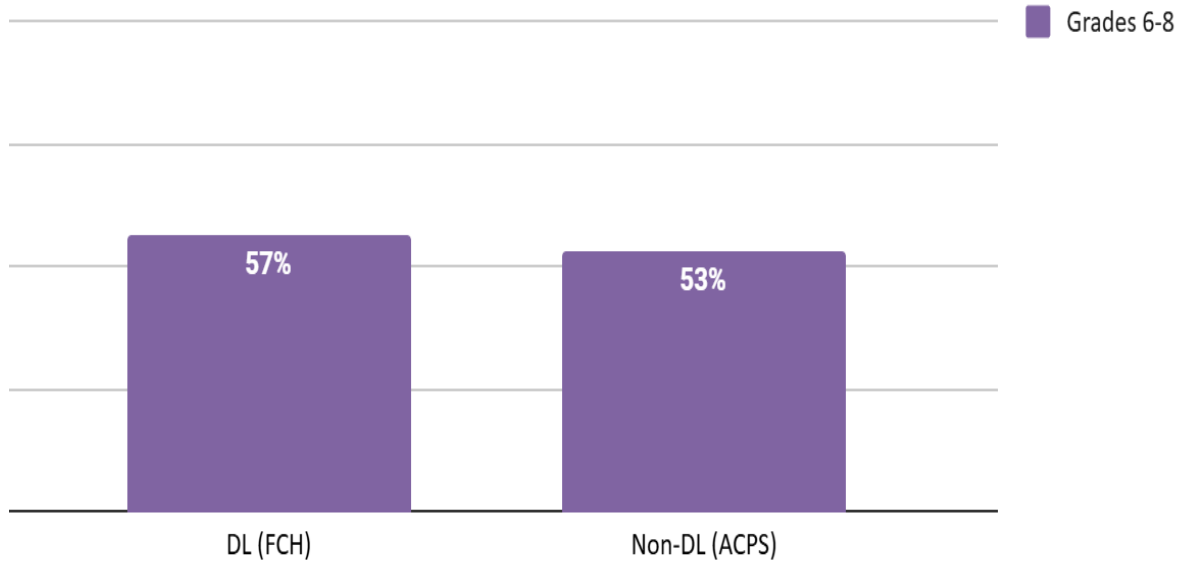


Tabla 6 - Datos de SOL de lectura de JAES

Reading SOL - Dual Language Percent Passed - JAES

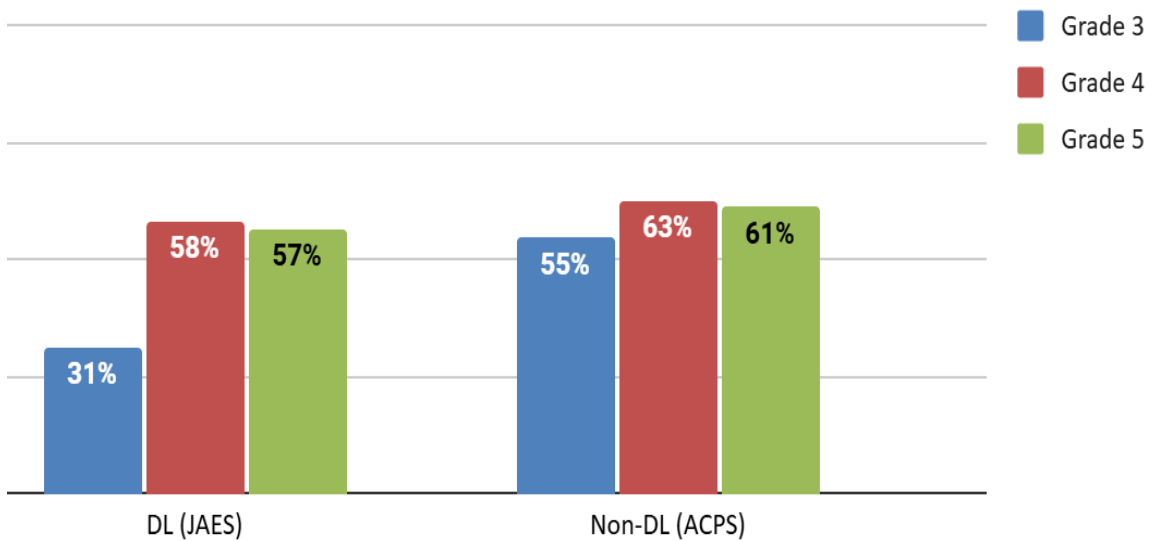


Tabla 7 - Datos de SOL de lectura de FCHMS

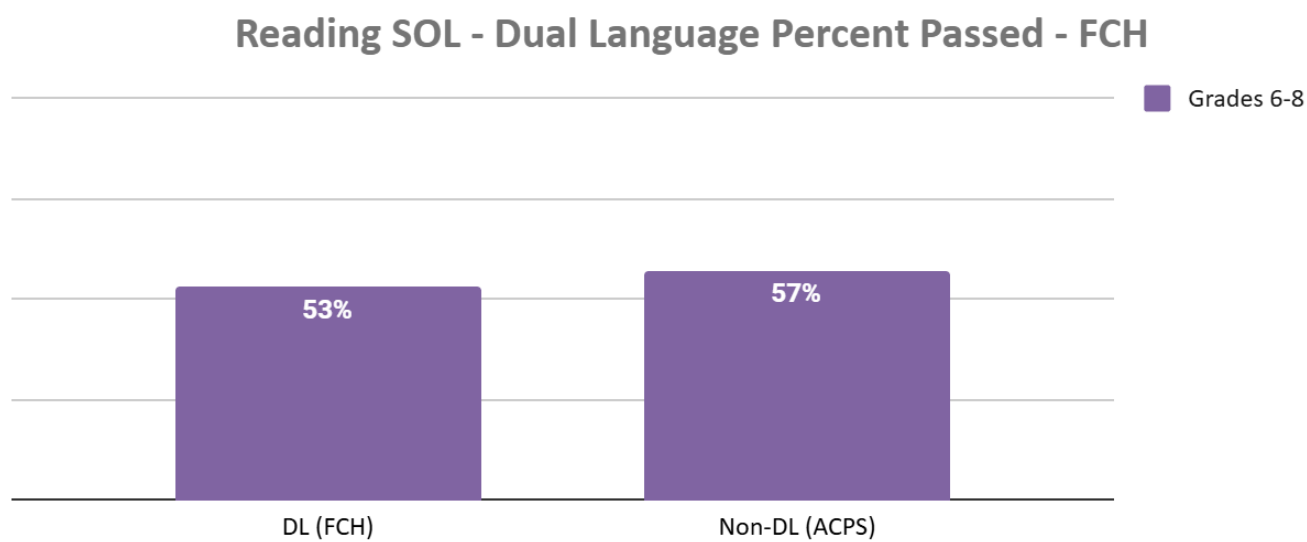


Tabla 8 - Datos de SOL de historia de JAES

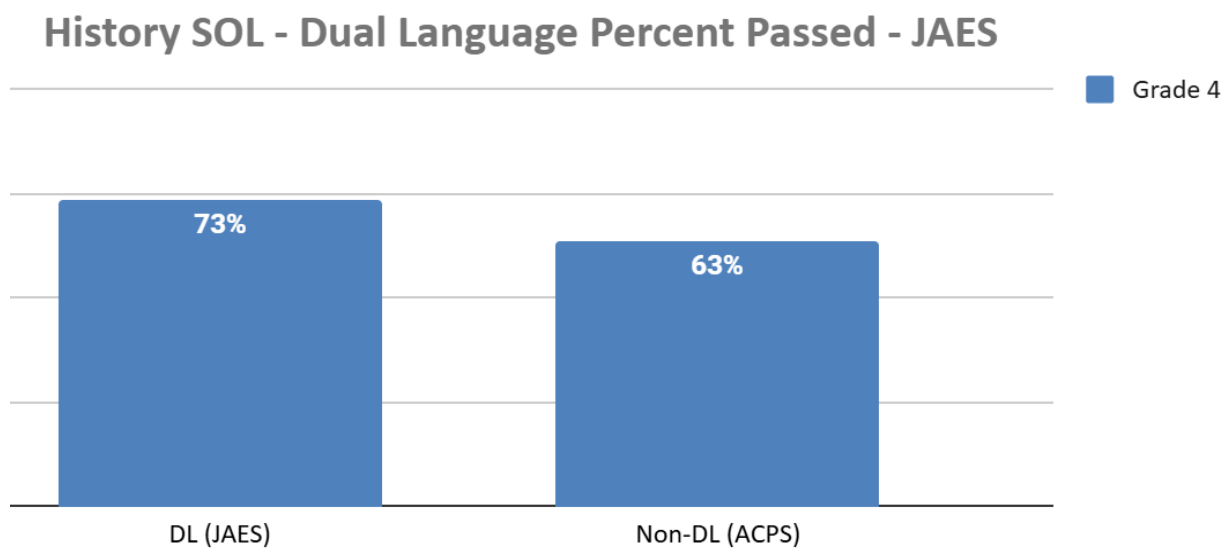


Tabla 9 - Datos de SOL de historia de FCHMS

History SOL - Dual Language Percent Passed - FCH

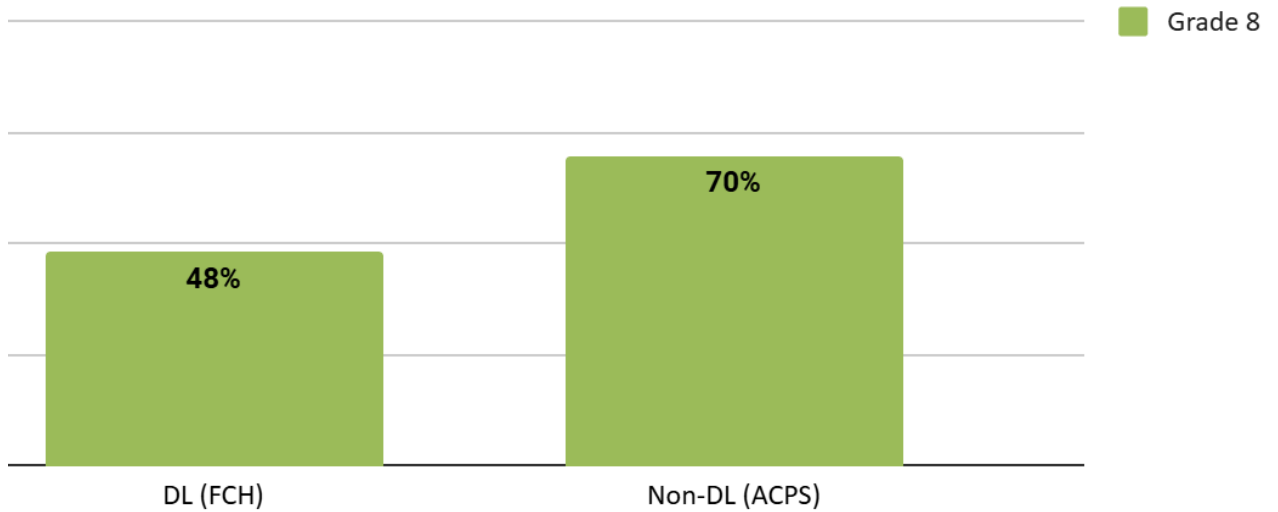


Tabla 10 - Datos de SOL de Ciencias de JAES

Science SOL - Dual Language Percent Passed - JAES

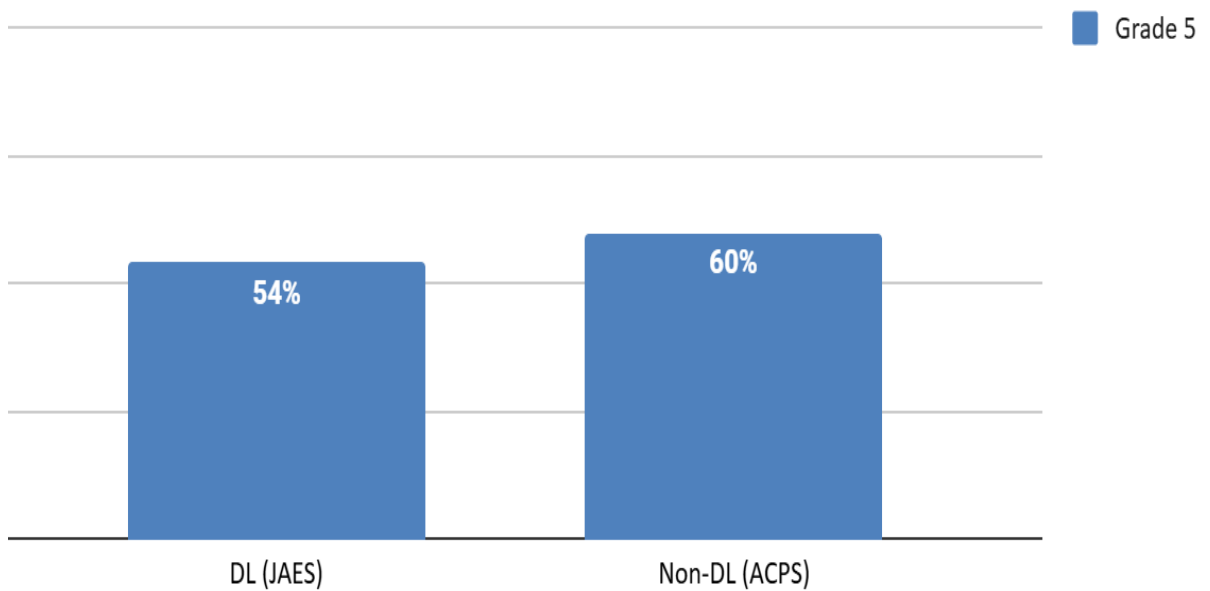
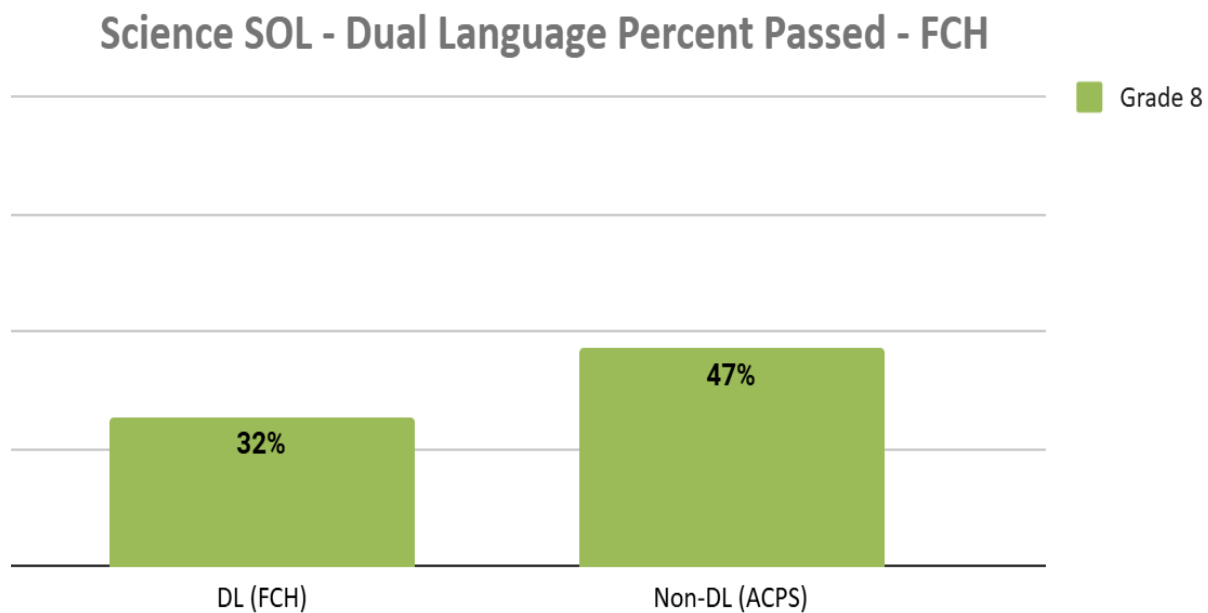


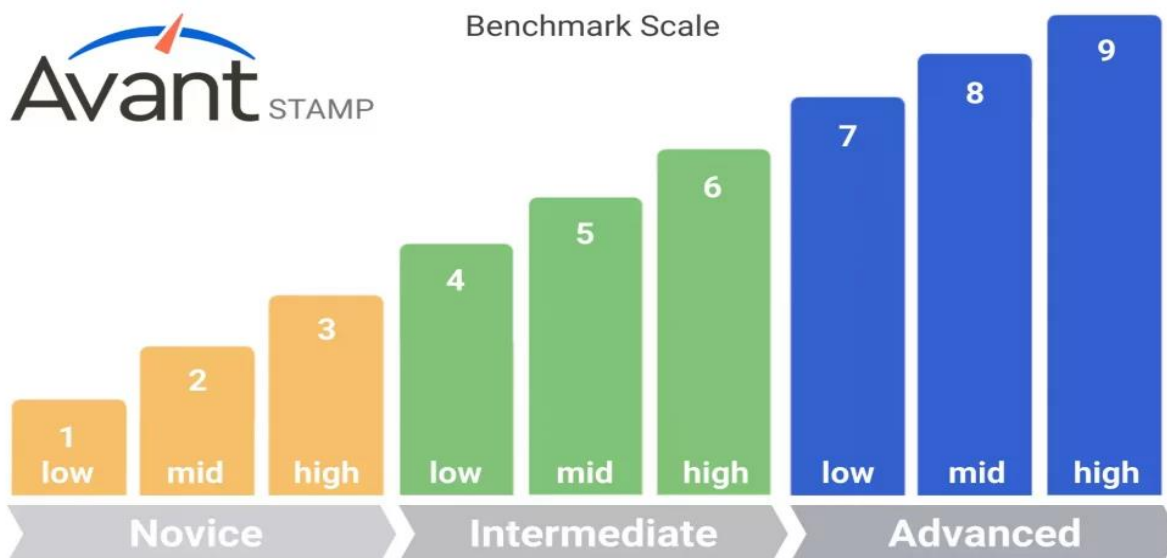
Tabla 11 - Datos de SOL de Ciencias de FCHMS



JAES Y FCHMS:

Datos del idioma español de los alumnos

Medición de Competencia Basada en Estándares Avant (STAMP)



Competencia objetivo por grado:

Grado 2: Principiante-Medio (2.0)

Grado 5: Intermedio a bajo (4.0)

Grado 8: Intermedio a medio (5.0)*

**La puntuación para aprobar el Sello de Alfabetización Bilingüe debe incluir las secciones de expresión oral y escritura de la prueba, siendo la calificación más baja Intermedio-Medio o superior.*

Tabla 12 - Datos del Grado 2 de AVANT STAMP de JAES

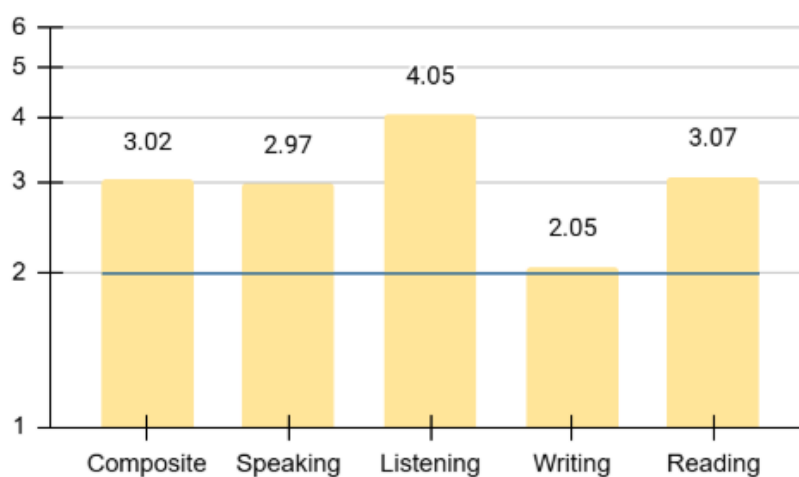


Tabla 13 - Datos del Grado 5 de AVANT STAMP de JAES

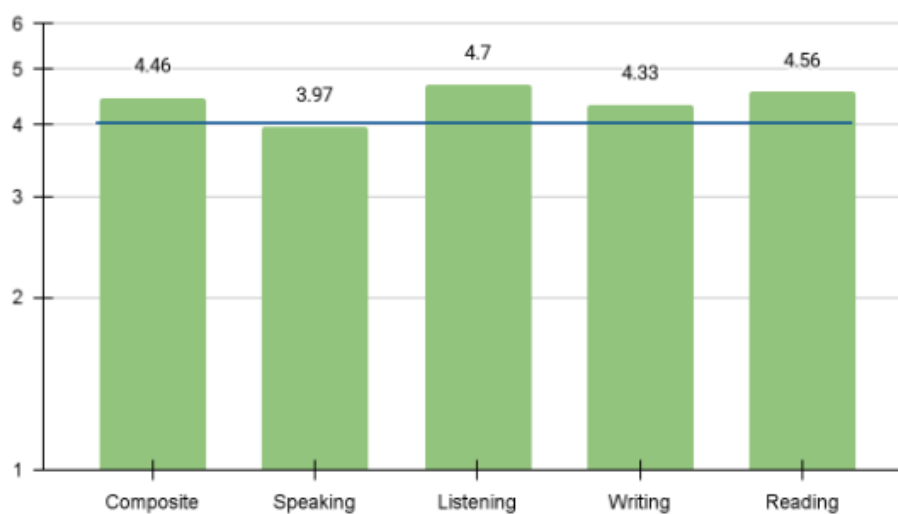
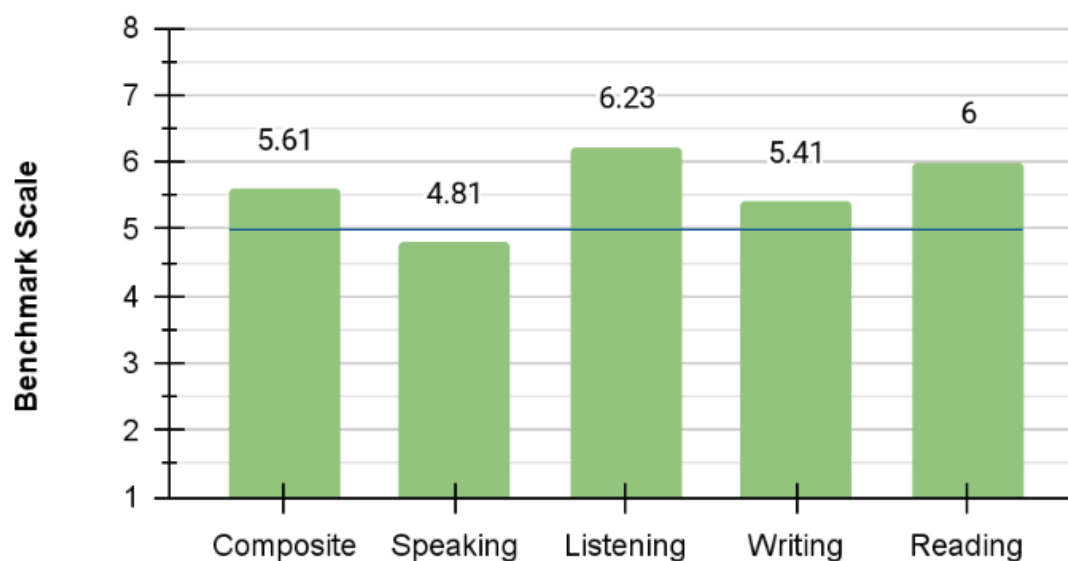


Tabla 14 - Datos del Grado 8 de AVANT STAMP de FCHMS



JAES Y FCHMS:

Datos del idioma inglés de los alumnos

Acceso a la Evaluación de Instrucción de Clase Mundial (WIDA) para estudiantes ELL

Tabla 15 - Datos del WIDA Access de primaria (ACPS)

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: All Elementary Students
Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level
 Composite Proficiency Level Gains from 2023 to 2024
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	253	37.8%	416	62.2%	669
Level 2	354	54.0%	301	46.0%	655
Level 3	530	60.8%	341	39.2%	871
Level 4	116	60.4%	76	39.6%	192
Grand Total	1,253	52.5%	1,134	47.5%	2,387

* Virginia Department of Education school target = 54% met progress targets towards proficiency in English for accountability year 2024-2025 (based on 2023-2024 data)

Tabla 16 - Datos de WIDA Access de JAES

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: John Adams ES - Dual Language
Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level
 Composite Proficiency Level Gains from 2023 to 2024
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

WIDA Level	# Met	% Met*	# Not Met	% Not Met	Total Students
Level 1	18	50.0%	18	50.0%	36
Level 2	17	53.1%	15	46.9%	32
Level 3	22	57.9%	16	42.1%	38
Level 4	7	77.8%	2	22.2%	9
Grand Total	64	55.7%	51	44.3%	115

Tabla 17 - Datos de WIDA ACCESS de la escuela intermedia (ACPS)

WIDA ACCESS for ELLs 2.0: Middle School Students
Student Progress Requirements by Overall Proficiency Level
 Composite Proficiency Level Gains from 2023 to 2024
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

Dual Language		Non-Dual Language	
WIDA Level	% Met*	WIDA Level	% Met*
Level 1	50.0%	Level 1	49.5%
Level 2	65.5%	Level 2	57.4%
Level 3	58.0%	Level 3	43.0%
Level 4	31.8%	Level 4	43.9%
Grand Total	54.9%	Grand Total	47.0%

Tabla 18 - Datos de WIDA de FCHMS

WIDA Access for ELLs 2.0: Francis C. Hammond MS
Requisitos de progreso estudiantil según nivel de competencia general
 Aumento del nivel de competencia compuesto de 2023 a 2024
 Los niveles corresponden a 2023 y el rango de grados corresponde a 2024

Idioma Dual		No Idioma Dual	
WIDA Level	% Met*	WIDA Level	% Met*
Level 1	0.0%	Level 1	56.7%
Level 2	60.0%	Level 2	57.4%
Level 3	33.3%	Level 3	43.0%
Level 4	33.3%	Level 4	36.0%
Grand Total	36.4%	Grand Total	46.8%

Tabla 19 - Datos de WIDA ACCESS de la escuela intermedia (ACPS)

WIDA ACCESS 2.0: All ACPS Middle Schools
AVERAGE PROFICIENCY LEVEL CHANGE FROM 2023 to 2024 by Language Domain and Dual Language Status
 Levels are 2023 and Grade Span is 2024

	Listening Proficiency Level	Speaking Proficiency Level	Reading Proficiency Level	Writing Proficiency Level	Composite Overall Proficiency Level	# of Students
Dual Language	0.00	0.25	0.33	0.25	0.24	142
Non-Dual Language	0.02	0.12	0.15	0.20	0.15	719
All Students	0.01	0.14	0.18	0.21	0.16	861